

Công ty Cổ Phần Quảng Cáo Truyền Thông
Thiên Hy Long Việt Nam

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
Độc lập – Tự do – Hạnh phúc

HỢP ĐỒNG THUÊ VỊ TRÍ

Số: THL 13/03/ 2012/HĐTVT

- Căn cứ Bộ Luật Dân Sự số 33/2005/QH11 ngày 14/06/2005
- Căn cứ Luật Thương Mại số 36/2005/QH11 ngày 14/06/2005.
- Căn cứ Pháp lệnh quảng cáo số 39/2001/PL-UBTVQH 10 ngày 16/11/2001.
- Căn cứ Nghị định số 24/2003/NĐ-CP ngày 13/3/2003 của Chính phủ quy định chi tiết thi hành pháp lệnh quảng cáo.
- Căn cứ nhu cầu và khả năng của hai bên.

Hôm nay, ngày 19 tháng 03 năm 2012 tại, Công ty cổ phần Tư vấn Và Đầu Tư Đăng Minh
Chúng tôi gồm có :

Bên A : CÔNG TY CP TƯ VẤN VÀ ĐẦU TƯ ĐĂNG MINH
Địa chỉ : 223 Điện Biên Phủ, Phường 15, Quận Bình Thạnh, TP.Hồ Chí Minh
Điện thoại : (84-8) 35123171 - Fax: (84-8) 35123181
Người đại diện : Bà NGUYỄN THỊ THỦY
Chức vụ : Phó giám đốc
MST : 0302681806
Tài khoản số : 1841096 Tại Ngân Hàng Thương mại cổ phần Đại Á -CN Hàng Xanh

Bên B : CÔNG TY CỔ PHẦN QUẢNG CÁO TRUYỀN THÔNG
THIÊN HY LONG VIỆT NAM
Địa chỉ: Phòng 1601, Saigon Trade Center, 37 Tôn Đức Thắng, Quận 1, Tp HCM
Điện thoại : (84-8) 39104888 - 39104999 - Fax: (84-8) 39118.728
Người đại diện : Ông GUO ZHI FENG
Chức vụ : Tổng Giám Đốc
MST : 0302229420
Tài khoản số : 99102367501 Tại Ngân Hàng Standard Chartered - HCM

Hai bên cùng thỏa thuận nội dung của bản hợp đồng như sau:

Điều 1 : Đối tượng – Mục đích

1.1 Vị trí đặt thông tin quảng cáo :

Bên A đồng ý cho bên B thuê vị trí lắp đặt hệ thống quảng cáo truyền thông (là màn hình LCD) trước sảnh đợi thang máy và Panô điện trong thang máy tại tòa nhà Broadcast Office Center, địa chỉ: 341-343 Điện Biên Phủ, Phường 15, Quận Bình Thạnh, TpHCM.

- Mục đích sử dụng của Tòa nhà : Văn Phòng

1.2 Hình thức thể hiện thông tin – quảng cáo :

Vị trí lắp đặt:

- 01 LCD trước khoảng trống sảnh chờ 01 thang máy tầng trệt (khoảng cách 1m55 từ mặt sàn đến mép dưới màn hình).
- Âm thanh phát ra vừa đủ nghe, đảm bảo thông tin được cập nhật (trong phạm vi của sảnh đợi thang máy)
- 02 Pano bên trong 01 buồng thang máy. Nguồn điện lấy từ trần thang máy.

1.3 Nội dung thông tin – quảng cáo :

Bên B thông qua hệ thống quảng cáo truyền thông nêu tại Điều 1 trên đây để đăng những thông tin quảng cáo và những thông tin khác (giải trí, phong cảnh,...) phù hợp với quy định của pháp luật Việt Nam.

1.4 Thời gian thuê :

Thời gian thực hiện hợp đồng là: **03 năm**, thời gian thực hiện hợp đồng và tiền thuê được tính từ ngày bên B hoàn thành việc lắp đặt hệ thống LCD và pano, hai bên ký biên bản nghiệm thu.

Điều 2 : Giá thuê - Giá trị hợp đồng – Phương thức thanh toán:

2.1 Giá thuê – Giá trị hợp đồng :

- Giá thuê vị trí lắp đặt 01 LCD và 02 pano (bao gồm chi phí điện và thuế V.A.T) là:

STT	Thiết Bị	Số Lượng Lắp Đặt	Giá thuê/01 năm (đã bao gồm VAT+ chi phí điện)
01	LCD	01	32.000.000 VND/01LCD&02pano/năm (Bằng chữ: Ba mươi hai triệu đồng chẵn)
02	Frame	02	

2.2 Phương thức thanh toán :

- Bên B thanh toán cho Bên A bằng tiền mặt hoặc chuyển khoản.
- Bên B thanh toán tiền thuê cho bên A 04 (bốn) tháng một lần, trong vòng 20 ngày của tháng đầu tiên mỗi đợt thanh toán.
- Bên A xuất hóa đơn giá trị gia tăng cho bên B ngay sau khi nhận được tiền thanh toán của bên B.

Điều 3 : Quyền lợi và nghĩa vụ của bên A:

- 3.1. Bên A được giảm 30% chi phí khi có nhu cầu quảng cáo trên toàn hệ thống của bên B (toàn quốc)

- 3.2. Các khách hàng thuê trong tòa nhà của bên A, được giảm 20% chi phí khi có nhu cầu sử dụng dịch vụ quảng cáo trên hệ thống của bên B.
- 3.3. Bên A được phát miễn phí thông tin trên 01LCD đặt tại tòa nhà Broadcast Office Center, địa chỉ: 341-343 Điện Biên Phủ, Phường 15, Quận Bình Thạnh trong suốt thời gian Hợp Đồng có hiệu lực, mỗi lần 30s, mỗi ngày 60 lần, phát luân phiên cùng nội dung của bên B.
- 3.4. Bên A phối hợp, hỗ trợ bên B trong quá trình lắp đặt, bao gồm việc cung cấp nguồn điện để các thiết bị trong hệ thống quảng cáo truyền thông (sau đây gọi là hệ thống) được cung cấp điện liên tục trong thời gian các thiết bị hoạt động.
- 3.5. Bên A có quyền giám sát và kiến nghị về thông tin cũng như nội dung được phát đi từ hệ thống, nhưng không được ảnh hưởng đến việc vận hành bình thường của hệ thống.
- 3.6. Trong thời gian hợp đồng có hiệu lực, bên A cam kết không lắp đặt hệ thống quảng cáo truyền thông tương tự tại tòa nhà của bên A.
- 3.7. Bên A hỗ trợ bên B trong việc bảo quản các thiết bị, bên A không phải chịu bất cứ trách nhiệm nào đối với các thiết bị của bên B khi xảy ra các sự cố ngoài ý muốn.
- 3.8. Trong thời gian thực hiện hợp đồng, nếu bên A do việc chuyển nhượng quyền kinh doanh và để cho bên thứ ba có quyền quản lý hệ thống này thì bên A phải đảm bảo Bên thứ ba cho Bên B được hưởng đầy đủ quyền lợi và nghĩa vụ như trong hợp đồng này.
- 3.9. Khi hợp đồng kết thúc, nếu bên A cho phép một bên thứ ba sử dụng cơ sở hạ tầng của mình để thực hiện quảng cáo tương tự, thì trước khi bên A ký hợp đồng với bên thứ ba cần thông báo cho bên B có cơ hội được ký hợp đồng với những điều kiện cạnh tranh hơn.

Điều 4 : Quyền lợi và nghĩa vụ của Bên B:

- 4.1. Trong thời gian hợp đồng có hiệu lực, hệ thống này được đặt tại cơ sở của bên A, nhưng quyền sở hữu hệ thống này thuộc bên B. Khi hợp đồng hết hạn hoặc khi các bên thỏa thuận chấm dứt hợp đồng trước thời hạn, bên B có quyền thu hồi tất cả các thiết bị của hệ thống.
- 4.2. Bên B có trách nhiệm lắp đặt hệ thống này mà không làm ảnh hưởng đến quá trình hoạt động bình thường của bên A, và phải lắp đặt đúng vị trí như đã thỏa thuận, trừ có những thỏa thuận khác.
- 4.3. Công việc duy tu và bảo dưỡng hệ thống này do bên B phụ trách, mọi chi phí bảo dưỡng do bên B thanh toán.
- 4.4. Việc cập nhật những thông tin phát trên hệ thống này do bên B chịu trách nhiệm. Bên B đảm bảo mọi nội dung quảng cáo đều hợp pháp và sẽ trình cho bên A duyệt trước khi được phát trên hệ thống.
- 4.5. Bên B cam kết sẽ không phát các chương trình quảng cáo của các đơn vị có ngành nghề kinh doanh tương tự với bên A tại cơ sở của bên A.
- 4.6. Bên B chịu trách nhiệm thực hiện thủ tục đăng ký hay xin giấy phép cần thiết cho việc quảng cáo tại cơ sở của bên A
- 4.7. Bên B mỗi ngày tự khởi động hệ thống LCD và cho phát các thông tin của các doanh nghiệp, thông tin chung, các chương trình giải trí. thời gian cụ thể là 7:30 đến 18h mỗi ngày.

2320
CÔNG
S PH
HÚO TRU
VI HY
T NA
HỒ

- 4.8. Bên B được chuyển quyền lợi và nghĩa vụ của mình cho bên thứ ba sau khi được sự đồng ý của bên A, đồng thời phải kịp thời thông báo cho bên A trong một khoảng thời gian nhất định, để đảm bảo cho bên thứ ba có tư cách kinh doanh và thực hiện bản hợp đồng.

Điều 5 : Việc thay đổi, thanh lý hay chấm dứt hợp đồng:


- 5.1. Trong thời hạn 03 tháng trước khi hợp đồng này hết hiệu lực, các bên sẽ tiến hành gia hạn hợp đồng và bên B sẽ được xét ưu tiên gia hạn trong mọi trường hợp. Nếu một trong hai bên muốn chấm dứt hợp đồng trước thời hạn thì phải thông báo cho bên kia biết trước 03 tháng và chỉ chấm dứt khi có sự đồng ý bằng văn bản của bên kia. Trong trường hợp một bên đơn phương chấm dứt hay thay đổi hợp đồng gây thiệt hại cho bên kia thì phải bồi thường toàn bộ thiệt hại đã gây ra theo đúng quy định của pháp luật và các điều khoản có liên quan của Hợp đồng này.
- 5.2. Trường hợp xảy ra sự cố bất khả kháng hay một số sự việc phát sinh không thể khắc phục được chẳng hạn như: động đất, thiên tai, chiến tranh, bệnh truyền nhiễm kéo dài,... làm cho hợp đồng không thể tiếp tục, thì bất cứ bên nào cũng có thể gửi văn bản thông báo cho bên còn lại, đồng thời đưa ra văn kiện xác nhận về sự cố đó do các cơ quan chức năng cấp, thì bản hợp đồng mới có thể chấm dứt. Trong trường hợp này, không bên nào phải bồi thường thiệt hại cho bên kia. Nhưng Bên A phải trả lại cho Bên B tiền thuê tương ứng với thời gian chưa sử dụng vị trí thuê của Bên A (nếu có).
- 5.3. Nếu do ảnh hưởng của một số chính sách của nhà nước mà bản hợp đồng không thể thực hiện, thì hai bên thỏa thuận để chấm dứt hợp đồng. Trong trường hợp này, mỗi bên tự chịu thiệt hại (nếu có). Nhưng Bên A phải trả lại cho Bên B tiền thuê tương ứng với thời gian chưa sử dụng vị trí thuê của Bên A (nếu có).
- 5.4. Trường hợp xảy ra tranh chấp hai bên sẽ cùng thương lượng hòa giải; nếu thương lượng hòa giải không đạt kết quả thì thống nhất đưa ra cơ quan pháp luật có thẩm quyền giải quyết


Điều 6 : Điều khoản chung:

- 6.1. Hợp đồng này có giá trị pháp lý kể từ ngày hai bên đồng ý ký vào bản hợp đồng. Hai bên có trách nhiệm thực hiện đúng theo hợp đồng. Bên nào vi phạm Hợp đồng thì phải bồi thường những thiệt hại kinh tế do việc vi phạm hợp đồng gây ra.
- 6.2. Hợp đồng này được lập trên cơ sở thỏa thuận của hai bên.
- 6.3. Đối với những điều khoản chưa được nêu trong hợp đồng, thì thông qua quá trình thương lượng, hai bên có thể ký bổ sung thêm những phụ lục hợp đồng. Những phụ lục hợp đồng (nếu có) và bản hợp đồng này là một thể thống nhất không tách rời, là cơ sở để giải quyết tranh chấp giữa hai bên (nếu có).

QUANG C.
V THIỆN
VIỆ
TP

Hợp đồng được lập thành 04 (bốn) bản bằng tiếng Việt có giá trị pháp lý ngang nhau, mỗi bên giữ 02 (hai) bản.

ĐẠI DIỆN BÊN A
Phó Giám Đốc
10/10

NGUYỄN THỊ THỦY

ĐẠI DIỆN BÊN B
Phó Giám Đốc

QUỐC SĨ FENG

